SPECIALISED TRANSLATION (AUDIOVISUAL) MSc / 2017/18 ENTRY

www.ucl.ac.uk/graduate/cmii
Specialised Translation (Audiovisual) MSc

This MSc is designed to provide first-class training in audiovisual translation and accessibility to the media. The programme offers you the opportunity to develop your translation and language skills, to deepen your understanding of the workings of language as an essential tool of communication and to gain vital experience in the rapidly developing areas of audiovisual translation and translation technology.

**Degree summary**

By focusing on the translation of audiovisual programmes, you’ll be equipped with the skills needed for professional work in the translation industry and for research in translation studies. You’ll practice translation in specific language pairs and will become conversant with industry standard subtitling software and computer-based translation technology which have been transforming the way in which professional audiovisual translators work.

Located in the heart of London, UCL is excellently placed to offer opportunities for networking and to establish professional contacts. At UCL we prepare you for the professional world by performing different roles within the translation workflow, by translating a wide variety of audiovisual programmes, and by specialising in areas such as subtitling, subtitling for the deaf and the hard-of-hearing, audio description for the blind and the visually impaired, dubbing and voiceover.

We organise a wide range of activities which offer you a unique opportunity for informal contact with professional translators, translation agencies and leading academics. We also work closely with industry partners to ensure that the programme possesses the maximum professional relevance.

You will enjoy working with a team of renowned academics and professional translators, which has gained an international reputation for the quality of its teaching and research.

The degree programme is delivered through a combination of lectures, interactive practical seminars, practical translation assignments and hands-on experience with a wide range of translation tools and technology. Assessment is carried out through essays, project work, take-home translation assessments and in-class tests.

**Degree structure**

Mode: Full-time: 1 year; Part-time: 2 years
Location: London, Bloomsbury

Students undertake modules to the value of 180 credits. The programme consists of five core modules (90 credits), two optional modules (30 credits) and a dissertation/report (60 credits).

**CORE MODULES**
- Language & Translation
- Translation Technology
- Accessibility to the Media
- Translating for Voiceover & Dubbing
- Subtitling

Part-time students take set core modules in year one and year two.

**OPTIONAL MODULES**
- Students choose two optional modules from the list below:
- Language & Automation
- Localisation
- Professional Skills for Translators
- Scientific & Technical Translation
- Medical Translation

Part-time students take optional modules in year two.

**DISSERTATION/REPORT**
- All students undertake an independent research project which culminates in a dissertation of 12,000 words consisting of either an annotated translation or a critical discussion of a theoretical aspect of translation.
Your career

Most students find challenging and rewarding work within the translation industry on completion of the degree. Some are working as in-house and freelance translators, while others are active as project managers and translation tools experts in companies such as SDL International, Expedia, Hogarth, TransPerfect, SDI-Media, VSI and Deluxe to name but a few. In addition, the MSc is designed to serve as a basis for a Translation Studies PhD.

Employability

Audiovisual translation is a dynamic and rapidly developing profession, which calls for linguistically talented people with a clear understanding of the issues involved in cross-cultural transcoding and who are able to utilise the latest computer-based tools.

On completion of this MSc, you will be well placed for a fast-track progression in your chosen career. We aim to make you highly attractive to employers within the translation industry and the world of audiovisual communications. In addition, the skills acquired through taking this MSc will be highly relevant if your aim is to establish yourself as a freelance translator.
Entry requirements

A minimum of an upper second-class Bachelor's degree in a relevant discipline from a UK university, or an overseas qualification of an equivalent standard, and proven linguistic ability in one of the language pairs available within the programme.

We can consider applicants to the MSc pathways intending to work from English into Arabic, Spanish, French, German, Japanese, Korean, Italian and Russian, and French into English until 15 July 2017. Unfortunately we are unable to consider applications for other language combinations for 2017 entry. Please contact Dr Federico M Federici for information prior to applying, f.m.federici@ucl.ac.uk

English language proficiency level

If your education has not been conducted in the English language, you will be expected to demonstrate evidence of an adequate level of English proficiency.

The level of English language proficiency for this programme is: Advanced

Information about the evidence required, acceptable qualifications and test providers is provided at: www.ucl.ac.uk/graduate/english-requirements

Your application

Students are advised to apply as early as possible due to competition for places. Those applying for scholarship funding (particularly overseas applicants) should take note of application deadlines.

When we assess your application we would like to learn:

why you want to study Audiovisual Translation at graduate level
why you want to study Audiovisual Translation at UCL
what particularly attracts you to the chosen programme
how your academic and professional background meets the demands of this challenging programme
where you would like to go professionally with your degree

Please include in your application

Which translation or interpreting tasks you have ever performed, both paid and unpaid, as an amateur or a professional.
Which is your strongest (or only) native language.
In which language combination you intend to work.

FEES AND FUNDING 2017/18 ENTRY

UK: £9,840 (FT), £4,970 (PT)
EU: £9,840 (FT), £4,970 (PT)
Overseas: £20,540 (FT), £10,430 (PT)

The tuition fees shown are for the year indicated above. Fees for subsequent years may increase or otherwise vary. Further information on fee status, fee increases and the fee schedule can be viewed on the UCL Current Students website.

Full details of funding opportunities can be found on the UCL Scholarships website: www.ucl.ac.uk/scholarships

APPLICATION DEADLINE

All applicants: 15 July 2017

Details on how to apply are available on the website at: www.ucl.ac.uk/graduate/apply

CONTACT

Mrs Jo Wolff, Admissions Officer
Email: selcs.admissions@ucl.ac.uk
Telephone: +44 (0)20 7679 3096

EU referendum

For up-to-date information relating to specific key questions following the UK’s decision to leave the EU, please refer to www.ucl.ac.uk/eu-referendum

This information is for guidance only. It should not be construed as advice nor relied upon and does not form part of any contract. For more information on UCL’s degree programmes please see the UCL Graduate Prospectus at www.ucl.ac.uk/graduate